

# ВІТАЛЬНЕ БУКЛЕТ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕМІЩЕНИХ ОСІБ



**PRÉFET  
DE LA DRÔME**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## **ВІТАЛЬНЕ БУКЛЕТ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕМІЩЕНИХ ОСІБ**

Ви щойно прибули до Франції, ми вітаємо вас.  
Щоб полегшити процес, ви знайдете нижче всю корисну інформацію.

### **1. Ваш приїзд у відділ**

Для прибуття, які здійснюються в неорганізованому державою місці, важливо повідомити на адресу електронної пошти [pref-deplaces-ukrainiens@drome.gouv.fr](mailto:pref-deplaces-ukrainiens@drome.gouv.fr), щоб дозволити ваш перепис, а також щоб послуги префектури могли надіслати вам безпосередньо необхідну інформацію.

### **2. пункт прийому, проживання та доступ до першої допомоги**

Протестантський діаконат мандатовано як референтну структуру для прийому переміщених осіб з України:

- Орієнтація на тимчасове проживання
- Оцінка безпосередніх життєвих потреб
- Оцінка потреб у негайному та середньостроковому здоров'ї
- Орієнтація на підтримку та підтримку пристроїв

Вас запрошують відвідати приміщення протестантського діаконата на 97 Rue Faventines у VALENCE. Офіс працює з 9:00 до 6:00, з понеділка по п'ятницю.

За межами цих годин роботи, відбувається цілодобовий виклик, у тому числі вихідні, доступні на +33 06.62.30.68.31

Протестантський діаконат також доступний по електронній пошті: [home.refugies-ukraine@diaconat26-07.org](mailto:home.refugies-ukraine@diaconat26-07.org)

### **3. Ваше право залишитися**

Громадяни України з біометричним паспортом можуть в'їхати до Франції на короткий термін перебування менше 90 днів без візи.

Особи, переміщені у Франції в результаті війни в Україні, мають право на тимчасовий захист. Це виняткова міра, активована рішенням Ради Європейського Союзу від 4 березня 2022 року.

Ви маєте право на тимчасове покриття, якщо:

- **Справа 1:** Ви — український громадянин, що проживає в Україні до 24 лютого 2022 року;
- **Випадок 2:** Ви не український національний і маєте еквівалентний захист (міжнародний або національний), наданий українською владою;
- **Випадок 3:** Ви є членом сім'ї людини у випадку 1 або 2 (члени сім'ї — дружина, неодружені неповнолітні діти і залежні батьки);
- **Справа 4:** Ви не український національний, ви маєте дійсний дозвіл на постійне проживання, виданий українською владою і ви не в змозі повернутися в свою країну походження в безпечному і сталому порядку.

Подати заявку на тимчасове дозвіл 'тимчасового захисту':

- Або ви йдете безпосередньо до префектури (3 Boulevard Vauban у VALENCE), з повним файлом – протестантський діаконат може допомогти вам завершити свій файл – і служби префектури потім приступлять до реєстрації файлу, взяття відбитків пальців і видача тимчасового дозволу на проживання;
- Або надішліть своє повне досьє на: [pref-etrangers@drome.gouv.fr](mailto:pref-etrangers@drome.gouv.fr). У цьому випадку послуги префектури викличуть Вас за відбитком пальця і доставку тимчасової авторизації перебування.

Ви можете завантажити всі документи, необхідні для виконання Конституції вашого файла заявки для тимчасової авторизації перебування за посиланням: <http://www.drome.gouv.fr/situation-des-ukrainianss-presents-dans-le-a8261.html>

Видача тимчасового дозволу на проживання «тимчасовий захист» надає Вам кілька прав: Допомога шукача притулку, право на медичне страхування, негайний дозвіл на роботу у Франції, право на персоналізовану житлову допомогу (APL).

Тому важливо швидко подати заявку на цей тимчасовий дозвіл, щоб залишитися з префектурою. Наполегливо рекомендуємо вам не вимагати перегляду вашого позову.

#### 4. Допомога шукача притулку

Допомога в наданні притулку (ADA) може бути надана вам в контексті зустрічей, організованих французьким офісом з імміграції та інтеграції (OFII).

Після того, як тимчасовий дозвіл на перебування було видано префектом, OFII буде звертатися безпосередньо до вас, або по телефону, або по електронній пошті, щоб організувати зустріч у своєму приміщенні в Греноблі (76 rue des Allés, Parc de l'Alliance, 38100 GRENOBLE) або префектурі Валенсія (3 Boulevard Vauban à VALENCE).

Проїзд потягом SNCF і TER до Гренобля є безкоштовним при презентації доказу тимчасового дозволу перебування «тимчасового захисту».

OFII видасть вам платіжну картку. Слід зазначити, що це не картка відкликання. АДА виплачується по цій платіжній картці щомісяця: Перший платіж здійснюється протягом 20—35 днів. Ви отримаєте SMS-повідомлення на своєму мобільному телефоні з повідомленням про завантаження картки.

Розрахунок АДА базується на даті видачі дозволу «тимчасового захисту». АДА виплачується щомісяця в масштабах, які враховують ваші ресурси і ресурси вашої сім'ї, а також кількість дорослих і залежних дітей.

Сімейний склад	Добова сума	Сімейний склад	Добова сума
1 особа	6,80 євро	6 чоловік	23,80 євро
2 чоловік	10,20 євро	7 чоловік	27,20 євро
3 чоловік	13,60 євро	8 чоловік	30,60 євро
4 чоловік	17,00 євро	9 чоловік	34,00 євро
5 чоловік	20,40 євро	10 чоловік	37,40 євро

Додаткова щоденна сума €7.40 сплачується кожному дорослому. Для одного дорослого сума виплачується, таким чином, приблизно 426 євро на місяць.

Ада сплачується тимчасовому протезу до:

- Дата закінчення терміну прописки;
- Закінчення тимчасового захисту, як постановила Рада Європи ЄС;
- Отримання іншого дозволу на проживання.

Ви повинні повідомити територіальне управління ОФІ Гренобля про будь-яку зміну вашої особистої і сімейної ситуації (народження, розлучення і т.д.), а також про ваші зміни в ресурсах і будь-якій професійній діяльності.

## 5. Охорона здоров'я та медичне страхування

Видача тимчасового дозволу на проживання "тимчасовий захист" дозволяє Вам бути афілійованим з універсальним захистом здоров'я та взаємодоповнюючої солідарності зі здоров'ям. 100% ваших медичних витрат можна покрити.

Вам не потрібно робити жодних кроків на користь від цього медичного страхування: Фонд первинного медичного страхування надішле вам листа або не відповідь на лист з усіма документами про приналежність, після того, як тимчасовий дозвіл на проживання буде виданий префектурою.

Якщо у вас ще немає тимчасового дозволу на проживання зі словами 'одержувач тимчасового захисту' і вам потрібна невідкладна лікарняна допомога, то вам необхідно зайти до найближчої лікарні з паспортом або іншою ідентифікацією.

Якщо ви інвалід або маєте втрату автономії через свій вік, ви можете розповісти протестантському діаконату про конкретні потреби проживання або підтримки.

Для захисту себе і оточуючих від Covid-19 рекомендується застосування бар'єрних жестів, зокрема в місцях колективного проживання, і вакцинації, яка є вільною. Необхідну інформацію можна знайти на таких сайтах:

### Ковід-19 Вакцин: Щоб зрозуміти:

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliantflyer/vaccin-covid-19-pour-comprendre-fiche-a4-ukrainien>

### **Ковід-19 Вакцин: Як отримати вакцинацію:**

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliantflyer/vaccins-covid-19-comment-se-faire-vacciner-fiche-a4-ukrainien>

### **Ковід-19 Вакцин: Щеплення дітей та підлітків віком від 5 до 17 років:**

<https://www.santepubliquefrance.fr/determinants-de-sante/vaccination/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-vaccination-des-enfants-et-adolescents-de-5-a-17-ans-fiche-a4-ukrainien>

### **Коронавірус: Для захисту себе та оточуючих:**

<https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliantflyer/coronavirus-pour-vous-protoger-et-protoger-votre-entourage-fichea4-ukrainien>

## **6. Дозвіл на роботу**

Видача «тимчасового захисту» тимчасового дозволу на проживання дозволяє негайно працювати у Франції. Протестантський діаконат організує обмін часом з полюсом зайнятості в найближчі дні для переміщених з України.

Якщо ви зараз шукаєте роботу, ви можете зареєструватися безпосередньо на сайті Pôle Emploi: <https://candidat.pole-emploi.fr/inscription-en-ligne/accueil>

### **6.1 Спеціальна справа професіоналів у галузі охорони здоров'я**

Медики (лікарі, хірурги-стоматологічні хірурги і акушерки) і фармацевти можуть отримати тимчасову дозвіл на заняття своєї професії генеральним директором регіонального агентства охорони здоров'я (РХА) в затвердженій структурі для підготовки інтернів або, для акушерок, в акушерстві одиниці державного, приватного або приватного медичного об'єкта колективного інтересу.

Завантажена тека: <https://www.auvergne-rhone-alpes.paps.sante.fr/conditions-dexercice-en-france-des-professionnels-de-sante-deplaces-dukraine>

**Парамедики не можуть практикувати** свою оригінальну професію у Франції. З іншого боку, і виключно, ці особи зможуть виконувати завдання, покладені на помічників з охорони здоров'я (які виконують роль помічників з охорони здоров'я) або на інші професії, не потрапляючи в рамки лікарської допоміжної професії в оздоровчий або медико-соціальний заклад.

Для цього виду застосування документи, які повинні бути надані АРС, є: Фотокопія диплома + сертифікат про право на медичне страхування + місце практики

Контакти регіонального агентства з охорони здоров'я Овернь-Рона-Альпи для переміщених медичних працівників в Україні:

- Заклади охорони здоров'я: [ars-ara-dos-bureau-ph@ars.sante.fr](mailto:ars-ara-dos-bureau-ph@ars.sante.fr)
- Медичні та соціальні заклади: [ars-ara-da-correspondant-veille@ars.sante.fr](mailto:ars-ara-da-correspondant-veille@ars.sante.fr)
- Телефон: +33 4.27.86.56.74

### **6.2. Випадки дослідників**

За ПРОГРАМОЮ ПАУЗИ будь-який український дослідник може бути розміщений у науково-дослідній лабораторії строком на 3 місяців.

## 7. Навчання дітей

Всі діти з 3-річного віку на французькій території, яким би не було становище батьків, повинні бути в школі. Для того, щоб зареєструвати дітей у школі, Ви можете звернутися до директорів шкіл, які найближче до Вашого помешкання. Послуги міської ратуші також зможуть направити вас до школи, коледжу або середньої школи, про яку ви повідомляєте.

Також для всіх переміщених осіб доступна наступна адреса електронної пошти: [cellule-ukraine@ac-grenoble.fr](mailto:cellule-ukraine@ac-grenoble.fr)

Де це можливо, діти будуть розміщуватися в навчальних підрозділах для студентів-аллофонів (UPE2A) або французькою як модулі іноземної мови (FLE). У всіх випадках студенти зараховуються до звичайного класу і отримують підтримку у викладанні французької мови як другої мови, виходячи зі своїх потреб і своїх мовно-мовних навичок.

У різних частинах кафедри також може бути запропонована дружба до батьків схема 'Відкрий школу для успіху дитини' (OEPRE). Вона має на меті сприяти інтеграції батьків учнів, першоприбулих, іммігрантів чи іноземців за межами Європейського Союзу, волонтерів, шляхом залучення їх зокрема до навчання своєї дитини.

Метою навчання є:

- Придбання французької мови (розуміння, говоріння, читання і письмо);
- Знання цінностей Республіки та їх втілення у французькому суспільстві;
- Знання операцій школи та очікування учнів і батьків.

Для отримання детальнішої інформації та списку контактних точок відвідайте: <https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>.

## 8. Прийом студентів

Якщо ви студент, що отримує тимчасовий захист, ви можете звернутися до французької вищої освіти, звернувшись до агентства Campus France за адресою [ukraine@campusfrance.org](mailto:ukraine@campusfrance.org)

Заповнивши форму, установи зв'яжуться з Вами, щоб запропонувати курси, адаптовані до вашої ситуації, і розглянути вашу реєстрацію з цього навчального року. Ви також будете спрямовані на навчання в установі на наступний навчальний рік.

Після того, як Ви були зараховані до закладу, Ви можете звернутися до регіонального центру академічних та шкільних робіт (CROUS) на сайті <https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/envole/>

На цьому ж порталі Ви можете зробити всі свої кроки (проживання, прохання про фінансову допомогу, Призначення з соціальними службами для надання екстреної допомоги або виділення їжі на євро, оплата внеску студента і кампуса – CVEC).

Дізнатися про Кроуса за цим посиланням: <https://www.etudiant.gouv.fr/en/les-crous-1984>

## 9. Догляд за дітьми до трьох років

Ваші діти можуть бути зустріті до трьох років у кризі, розташованому біля вас. Вони перераховані на <https://monenfant.fr/>

Для екстреного прийому дитини може бути зроблена заява безпосередньо до установи, яка дасть схвальна відповідь згідно з її внутрішньою організацією. Для більш тривалого привітання, кроки повинні бути зроблені з ратушею вашого місця проживання.

## 10. Допомога з фонду допомоги сім'ї (CAF)

Тимчасовий захист надає вам право на таку допомогу:

- Допомога на проживання, яка може бути збільшена за рахунок сімейного додатку;
- Премія «народження»;
- Допомога в освіті для дітей-інвалідів (AeEH);
- Допомога в сімейну підтримку (ASF).

Щоб отримати вигоду від цих засобів, ви можете звернутися до протестантського діаконата, який буде супроводжувати вас у ваших зусиллях.

Також можна перейти безпосередньо до фонду допомоги сім'ї (CAF), розташованого за адресою 10 rue Marcel Barbu у VALENCE.

## 11. Допомога мові та вивчення французької мови

Протестантський діаконат має у складі своїх команд перекладачів, які можуть супроводжувати вас і допомагати вам, особливо у ваших адміністративних процедурах.

Ви знайдете за такою посиланням карту соціолінгвістичних майстерень відділу Drôme: <https://parlaa.fr/wp/cartographie-linguistique/>, соціолінгвістичні майстерні у відділенні Drôme.

Курси французької іноземної мови (FLE) можуть надаватися для дітей, що відвідують школу, службами народної освіти. Батьки також можуть брати французькі класи в школі

## 12. Харчування та інші основні потреби

Протестантський діаконат — це структура, яку необхідно солити, якщо потрібно мати їжу або будь-які інші базові потреби (наприклад, продукти для дітей). Протестантський діаконат узгодить відповідь на ваше прохання з іншими асоціаціями (Restos du Coeur, Secours cacolique, Croix Rouge, Civil Protection...)

## 13. Гроші та банки

- **Ви громадянин України і бажаєте відкрити рахунок у Франції:** Це можливо, якщо Ви зможете виготовити необхідні документи для відкриття рахунку. Тим не менш, відкриття рахунку в банку є питанням договірної свободи банку. Якщо ви не в змозі відкрити рахунок, поки ви житель Франції, ви можете звернутися за правом на рахунок.
- **Вигода від процедури права на рахунок:** Запити повинні супроводжуватися певними документами: форма здійснення права на рахунок, доказ ідентичності, лист про відмову установи відмовившись від відкриття рахунку і доказ проживання.
- **У вас є гривневі банкноти і ви хочете обміняти їх на євро:** На практиці, обмін гривні в євро може бути важко виконати. Валютні представництва у Франції не обробляють, за деякими винятками, обмінні операції на українську валюту. Банке де Франс не здійснює ніяких валютних операцій. Що стосується банків, то вони рідко практикують ручний обмін і він, як правило, зарезервований для своїх клієнтів. Ви можете звернутися до свого банку у Франції, якщо він пропонує послугу обміну валют для української валюти.

- **Ви - фізична особа, і Ви маєте міжнародну картку (сертифіковану Visa або Mastercard), емітовані українським банком:** Картки, випущені українським банком, використовуються в Європейському Союзі: Власники цих карток (незалежно від того, українські чи ні) можуть оплачувати роздрібні та французькі торгові мережі та знімати готівку з банкомату в межах лімітів використання, визначених для кожного договору картки. Однак на таке використання карток може вплинути здатність українських банків функціонувати.
- **У Вас є кошти, які вкладаються в банк в Україні, і Ви бажаєте їх репатріювати:** У частині перерахування коштів з банківського рахунку в Україні на банківський рахунок у Франції чи Європейському Союзі немає обмежень, окрім можливості українських банків обробляти транзакцію в поточній ситуації. Банк, розташований у Франції або в ЄС, повинен буде здійснювати, по отриманні цих коштів, чеки, передбачені законодавством про боротьбу з відмиванням грошей і фінансуванням тероризму (контроль за походженням коштів).

У департаменті Дрôme можна зв'язатися з Банком Франції, щоб здійснити зустріч, на 04.75.79.73.51.

Адреса Банку Франції, куди можна поїхати, за призначенням:

- Валенсійське відділення, 13 Бульвар Банкель у ВАЛЕНСІЇ (9:00-12:00 і 1:30-5:00 понеділок по п'ятницю);
- Приймальний та інформаційний офіс Montélimar, 1 Avenue Saint-Martin, Maison des Services publics, у Montélimar (середа — п'ятниця, 9:00 до 12:00 та 1:30 до 4:30);
- Приймальні та інформаційні відділення у Romans : 44 rue Palestro, Центр суспільного спілкування у Romans-sur-Isère (по четвергах, з 9 ранку до 12 вечора та з 1.30 вечора до 4.30 вечора).

Для того, щоб зняти готівку, можна це зробити з ручного грошового чейнджера. Ручні чейнджери біля VALENCE бувають:

<b>Деномінація</b>	<b>Адреса</b>	<b>Міськ</b>
ENVOL VOYAGES	24 avenue René Cassin	LYON
FERNEYDIS	Route de Meyrin	FERNEY VOLTAIRE
GOLDFINGER	81 rue de la République	LYON
COMPTOIR DE GRENOBLE DE CHANGE	5 rue Philis de la Charce	GRENOBLE
GLOBAL CASH SUD EST	3 rue de la République	LYON
TRADING EL	5 Place Charles Béraudier	LYON
CASH EXPRESS EXCHANGE	14 rue Aimé Collomb	LYON
AGORA CHANGE	1 Rue de la République	GRENOBLE
SIBILLE J&L	1 Rue de la République	BOURGOIN JALLIEU
KEPPO	2 Rue Antoine Coysevox	LYON
GODOT GRENOBLE	9 Place Victor Hugo	GRENOBLE

#### **14. Водійське посвідчення**

Якщо ви маєте тимчасовий дозвіл на проживання, ваша водійське посвідчення визнається таким же довгим, як ви регулярно перебуваєте на національній території.



Якщо Вам необхідно продовжити перебування, Ваша українська водійська ліцензія буде визнана у Франції на один рік після придбання нормального проживання на території країни (це місце проживання набуває за рахунок надання першого дозволу на проживання).

Також слід зазначити, що, у разі контролю, іноземна ліцензія повинна бути представлена офіційним французьким перекладом (ст 3 указу від 12 січня 2012 р.).

## 15. Домашні тварини

Україна є однією з країн, що ризикують сказу. Для осіб, що прибувають на французьку територію зі своїми домашніми тваринами:

- негайно призначити ветеринара для ідентифікації тварин, повної вакцинації, включаючи сказ, видачу ветеринарного паспорта, профілактичної допомоги (знесення, стерилізація) та лікувальної допомоги;
- Для цього надають ідентифікацію: Паспорт, дозвіл на проживання тощо;
- Повідомити ветеринара про свою тимчасову адресу (приймальний центр) і будь-яку зміну адреси;
- Ветеринарна консультація буде безкоштовною, оскільки нею будуть займатися асоціації.

Дякуємо за інформування протестантського діаконата про присутність на вашому боці будь-якої домашньої тварини: [reception.refugies-ukraine@diaconat26-07.org](mailto:reception.refugies-ukraine@diaconat26-07.org)

Всю необхідну інформацію Ви знайдете за посиланням <http://www.veterinairespourtous.fr/> .

## 16. Телефонія, Інтернет

Французькі оператори мобілізували для супроводу переміщених з України: Для всіх присутніх у Франції родичів в Україні оператори вжили спеціальних заходів, щоб знизити ціну на зв'язок, або навіть зробити їх вільними.

Пошта Овернь-Рона-Альпи пропонує безкоштовні смартфони переміщеним людям в Україні. Якщо потрібен телефон, можна зв'язатися з протестантом Діаконатом ([reception.refugies-ukraine@diaconat26-07.org](mailto:reception.refugies-ukraine@diaconat26-07.org)), який забезпечить зв'язок з La Poste.

## 17. Transports

Для бенефіціарів тимчасового захисту проїзд TGV і TER є безкоштовним.

Шкільний транспорт також безкоштовний для школярів.

## 18. Захист

Франція вітає вас і захищає вас. Якщо ви в небезпеці, негайно повідомте про внутрішні сили безпеки (поліція/ жандарм). У разі надзвичайної ситуації дзвоніть негайно на 17-й.

Якщо Вас турбує або турбує дитина в небезпеці, можна зателефонувати на номер 119.

Для того, щоб запропонувати Вам гідне та вільне проживання, Ви очікуєте на більш стійке проживання. Якщо особа, що приймає вас, просить виплатити йому оренду або будь-яку послугу

в обмін на його привітання, то йдіть до найближчої поліцейської дільниці або жандармерії, щоб повідомити про це.

## 19. Корисні посилання та контакти

**Посольство України у Франції:** <https://ua.aideukraine.fr/>

24/7 пряма інформаційна лінія: +33 1 87 66 66 12

Щоб знайти найближчу ратушу до Вашого помешкання:

<https://www.annuaire-administration.com/mairie/departement/>

Для навчання дітей: <https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>

France Services (для отримання інформації, підтримки у ваших адміністративних процедурах або для отримання доступу до комп'ютера та Інтернету): <https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/france-services>

Платформа, яку я зобов'язую для України (листи, перекладені українською допомогою вам у ваших зусиллях): <https://parrainage.refugies.info/ukraine>

## Додаткова інформація:



Вітаючи переміщених осіб з України  
Ласкаво просимо до лікарні!

